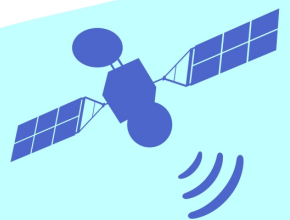


English through the News Media

2023 Edition

Masami Takahashi
Noriko Itoh
Richard Powell



Asahi Press

審査用見本

English through the News Media

—2023 Edition—

Masami Takahashi

Noriko Itoh

Richard Powell

備查用見本

Asahi Press

記事提供

The New York Times

New York Post

The Japan Times

The Guardian

Forbes

AFP-JJI

写真提供

アフロ : The New York Times / Redux /

ロイター / AP / WESTEND61

AFP / WAA

イメージマート

地図・イラスト

ヨシオカユリ

English through the News Media —2023 Edition—

Copyright © 2023 by Asahi Press

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from authors and the publisher.

は し が き

本書は、世界のニュースを通して Reading, Listening, Speaking, Writing のバランスのとれた学習が効果的にできるように工夫してあります。2021年10月：人類と気候変動との関わりに対する研究でノーベル物理学賞、11月：大谷翔平選手 ア・リーグMVPに誰もが納得；超金持ちでも相続時に悲惨な目に；仕事の未来：流行りの職場5選、12月：スリランカ 有機農法を始めて大惨事に；ニカラグアが台湾との同盟破棄；マッチング・アプリで実際のデートは？、2022年1月：アフリカでクーデター多発の理由、2月：平野歩夢 北京五輪での金メダル・ストーリー；日本の労働組合は男性中心、女性指導者の誕生で変わるのか；五輪選手 米中間の対抗意識に巻き込まれる；カナダでトラック運転手が抗議活動 何故？；中国との争いで小国のリトアニア・ブランドが排斥される；トンガ 自然の猛威被害が3度目；気候変動は人類の順応より早く地球をダメにする、3月：韓国での「多文化主義」とは；ビゴレクシア（筋肉醜形恐怖症）とは；アブラモヴィッチの資産凍結でチェルシーが危機状態に；民族主義と帝国主義に基づくプーチンのウクライナ戦争；中国 離婚率と結婚率低下；日本映画『ドライブ・マイカー』が米アカデミー賞受賞、4月：ベンガル湾で大洪水 住民はマングローブの森に避難；シンガポール 「不当感」の増大で死刑反対意見強まる；リオのカーニバルのパレードを巡り争い騒ぎ；トルコで超インフレとの戦い；空飛ぶバッテリーでジェット燃料不要；ロシア人 プーチン政権から逃れ、ウクライナ避難民と共にイスラエルに；不平等が野放しの富裕国の国民は不幸になる；大谷翔平選手 「神懸かりな」歴史的夜；マクロン大統領 ルペンに競り勝ち再選し仏統一を誓う、まで世界中のニュースを満載しております。

The New York Times, The Japan Times, The Guardian, New York Post, Forbes から社会・文化・政治経済・情報・言語・教育・科学・医学・環境・娯楽・スポーツなどのあらゆる分野を網羅しましたので、身近に世界中のニュースに触れ、読み、聞き、話し、書く楽しさを育みながら、多角的にそして複眼的に英語運用力が自然に培われるように意図しています。

26課より構成され、各課に新聞記事読解前にBefore you readを設けました。本文の内容が予想できる写真と、どこにあるかを示す地図と国の情報を参照しながら自由に意見交換をします。次の Words and Phrases では、記事に記載されている単語や熟語とそれに合致する英語の説明を選び、あらかじめ大事な語の理解を深めて行きます。Summaryでは記事の内容を予想しながら、5語を適当な箇所に記入して要約文を完成させます。記事読解前では難しいようであれば、読解後に活用しても良いと思います。さらに、記事に関連した裏話も載せました。記事の読解にあたり、わかり易い註釈を記事の右端に付

け、理解度をチェックするための Multiple Choice, True or False, 記事に関連した語法を学ぶVocabularyと豊富に取り揃えました。Summaryと記事がそのまま音声化されたファイルをウェブ上にあげています。多方面に渡る記事やExercisesを活用して、英字新聞に慣れ親しみ、使っていただけることを望んでいます。

今回テキスト作成に際して、お世話になりました朝日出版社社長原雅久氏、編集部の日比野忠氏、小川洋一郎氏に心からお礼申し上げます。

2022年10月

高橋 優身
伊藤 典子
Richard Powell

審査用見本

CONTENTS

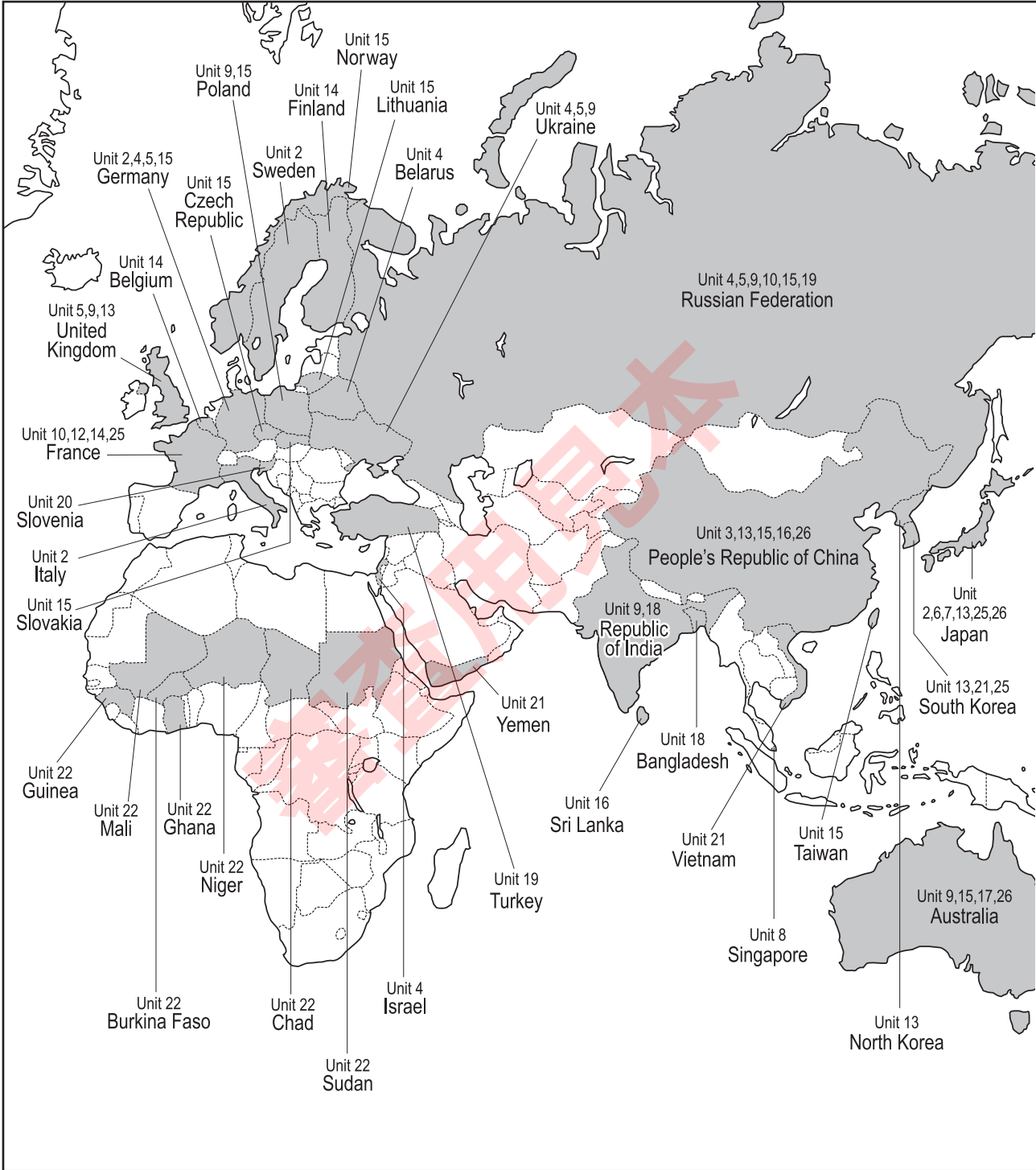
1. 気候変動は人類の順応より早く地球をダメにする 2
* *Climate Change is Harming the Planet Faster Than We Can Adapt, U.N. Warns*
2. 人類と気候変動との関わりに対する研究でノーベル物理学賞 8
* *Nobel Prize in Physics Awarded for Study of Humanity's Role in Changing Climate*
3. 五輪選手 米中間の対抗意識に巻き込まれる 14
The Olympians Caught Up in the U.S.-China Rivalry
4. 民族主義と帝国主義に基づくプーチンのウクライナ戦争 20
* *Putin's War on Ukraine Is About Ethnicity and Empire*
ロシア人 プーチン政権から逃れ、ウクライナ避難民と共にイスラエルに
* *Russians flee Putin regime to join Ukraine refugees in Israel*
5. アブラモヴィッチの資産凍結でチェルシーが危機状態に 26
* *Britain Freezes Assets of Roman Abramovich, Creating Crisis at Chelsea*
6. 大谷翔平選手 ア・リーグMVPに誰もが納得 32
* *Everyone Agrees: Shohei Ohtani Is the A.L.'s M.V.P.*
大谷翔平選手 「神懸かりな」歴史的夜
* *Shohei Ohtani 'was possessed' on historic night*
7. 日本の労働組合は男性中心、女性指導者の誕生で変わるのか 38
Japan's Unions 'Are Built Around Men.' Can a Female Leader Change That?
8. シンガポール 「不当感」の増大で死刑反対意見強まる 44
* *Singapore hardens opinion against death penalty as 'sense of injustice' grows*
9. 不平等が野放しの富裕国の国民は不幸になる 50
Rich countries that let inequality run rampant make citizens unhappy, study finds
超金持ちでも相続時に悲惨な目に
I'm a therapist to the super-rich: they are as miserable as Succession makes out
10. マクロン大統領 ルペンに競り勝ち再選し仏統一を誓う 56
Victorious Macron vows to unite France after fending off Le Pen threat

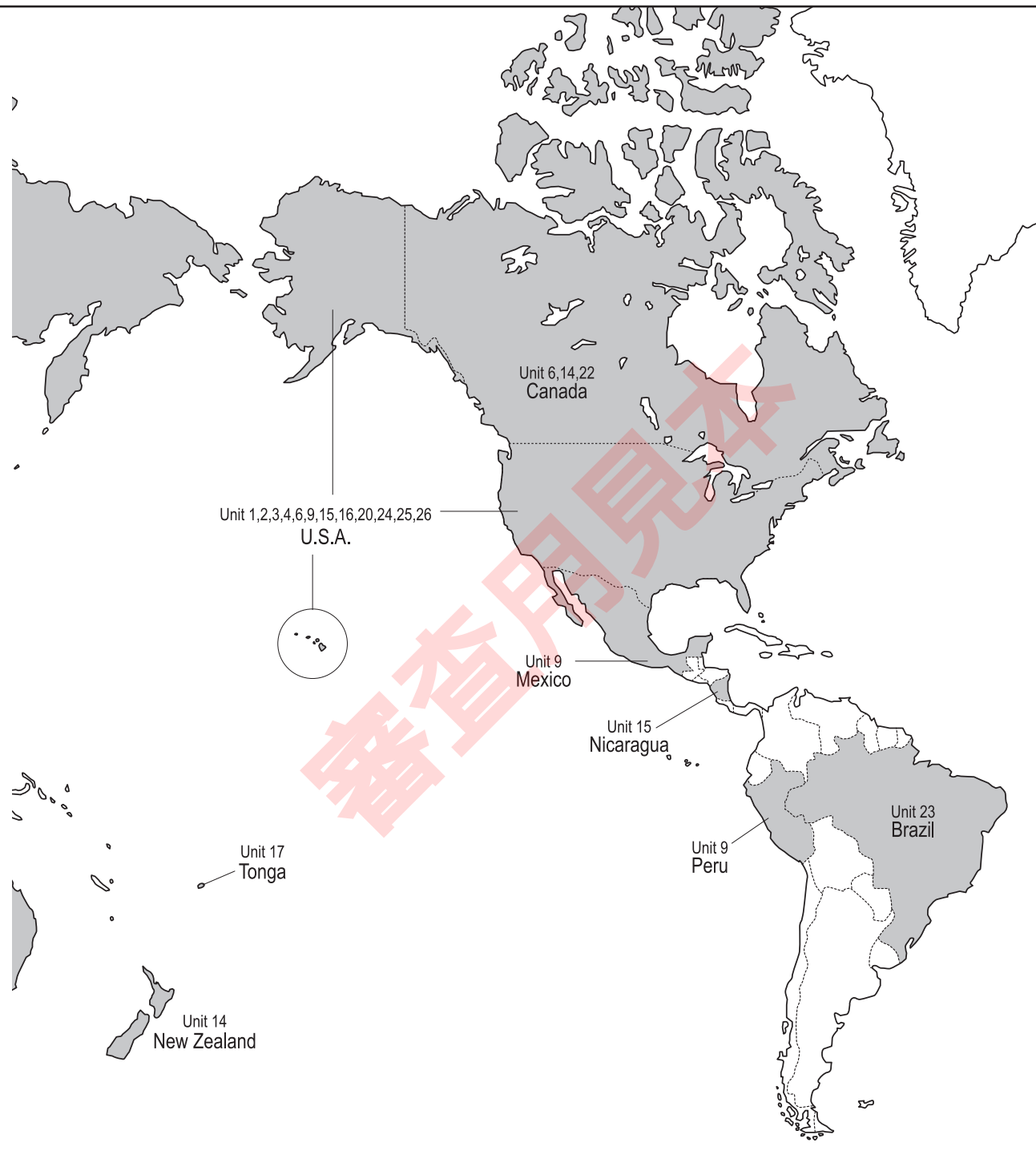
11. 仕事の未来：流行りの職場5選	62
* <i>Future of Work: The 5 Biggest Workplace Trends in 2022</i>	
12. マッチング・アプリで実際のデートは?.....	68
<i>Apps promised a sexual revolution but they have just made dating weird</i>	
13. 中国 離婚率と結婚率低下	74
* <i>Divorce Is Down in China, but So Are Marriages</i>	
14. カナダでトラック運転手が抗議運動 何故?	80
<i>Trucker Protests in Canada: What You Need to Know</i>	
15. 中国との争いで小国のリトアニア・ブランドが排斥される	86
<i>In an Uneven Fight With China, a Tiny Country's Brand Becomes Toxic</i>	
ニカラグアが台湾との同盟破棄	
<i>Taiwan Loses Nicaragua as Ally as Tensions With China Rise</i>	
16. スリランカ 有機農法を始めて大惨事に	92
* <i>Sri Lanka's Plunge Into Organic Farming Brings Disaster</i>	
17. トンガ 自然の猛威被害が3度目.....	98
<i>'We just keep going': the Tongan resort destroyed by nature's fury —</i>	
<i>for the third time</i>	
18. ベンガル湾で大洪水 住民はマングローブの森に避難	104
* <i>Facing Disastrous Floods, They Turned to Mangrove Trees for Protection</i>	
19. トルコで超インフレとの戦い.....	110
* <i>Turkey's war with inflation: 'Prices change daily and everyone is scared'</i>	
20. 空飛ぶバッテリーでジェット燃料不要.....	116
<i>The Battery That Flies</i>	

21. 韓国での「多文化主義」とは.....	122
* <i>How 'Multiculturalism' Became a Bad Word in South Korea</i>	
22. アフリカでクーデター多発の理由.....	128
* <i>Five African countries. Six coups. Why now?</i>	
23. リオのカーニバルのパレードを巡り争い騒ぎ.....	134
* <i>Rio carnival groups fight for right to party ahead of official celebrations</i>	
24. ビゴレクシア（筋肉醜形恐怖症）とは.....	140
* <i>What is 'Bigorexia'?</i>	
25. 日本映画『ドライブ・マイカー』が米アカデミー賞受賞.....	146
<i>Japan's 'Drive My Car' wins Academy Award for best international film</i>	
26. 平野歩夢 北京五輪での金メダル・ストーリー.....	152
<i>See How Ayumu Hirano Made Olympic History in Halfpipe to Win Gold</i>	

*印の15章を *15 Selected Units of English Through the News Media —2023 Edition—*として別途刊行しています。

English through the News Media 2023 Edition





音声再生アプリ「リスニング・トレーナー」を使った 音声ダウンロード



朝日出版社開発のアプリ、「リスニング・トレーナー（リストレ）」を使えば、教科書の音声
をスマホ、タブレットに簡単にダウンロードできます。どうぞご利用ください。

● アプリ【リスニング・トレーナー】の使い方

《アプリのダウンロード》

App StoreまたはGoogle Playから
「リスニング・トレーナー」のアプリ
(無料)をダウンロード

App Storeは
こちら▶



Google Playは
こちら▶



《アプリの使い方》

- ① アプリを開き「コンテンツを追加」をタップ
- ② 画面上部に【15696】を入力しDoneをタップ

音声ストリーミング配信》》

この教科書の音声は、
右記ウェブサイトにて
無料で配信しています。



<https://text.asahipress.com/free/english/>



English through the News Media

審査用見本

●気候変動は人類の順応より早く地球をダメにする



フィリピン・マニラ首都圏の低地に沿う護岸。これで高潮から住民を守れるのか？大丈夫？

The New York Times / Redux / アフロ

Before you read

Questions

1. What do you think the article will be about?

この記事は何の話題についてだと思いますか？

2. Do you think it is already too late to stop global warming?

地球温暖化を止めるにはもう手遅れだと思いますか？


Words and Phrases

次の1～5の語の説明として最も近いものをa～eから1つ選び、() 内に記入しなさい。

- | | | |
|-----------------|-----|----------------------------------|
| 1. convene | () | a. shortage |
| 2. unleash | () | b. release something dangerous |
| 3. damning | () | c. impossible to heal or restore |
| 4. scarcity | () | d. assemble for a meeting |
| 5. irreversible | () | e. blameworthy |

Summary

次の英文は記事の要約です。下の語群から最も適切な語を1つ選び、() 内に記入しなさい。

 1-02 A new report commissioned by the U.N. () that we are not taking global warming seriously. More and more people are being () by floods, droughts, extreme heat or crop failures. Although some countries have taken temporary () they are not nearly enough. () we cut fossil fuel consumption global warming will () get worse.

affected concludes measures only unless

- 国連の気候変動に関する政府間パネル (IPCC) による第6次評価報告書が、2021年8月から2022年4月にかけて順次公表された。22年4月現在、気温はすでに1.1度上昇しているが、1.5度以下に抑えるという目標のため、2025年までに二酸化炭素 (CO₂) などの温室効果ガス排出量を減少させ、CO₂の回収や貯蔵を進める必要があると訴えている。対策として、発電分野では化石燃料から温室効果ガスを出さない再生可能エネルギーへの転換をはかり、電気自動車 (EV) の導入、建物の断熱化やテレワークを進める。
- また、再生エネルギーの太陽光発電とリチウムイオン電池は85%、風力発電は55%のコスト削減があり導入し易くなった。日本は、温室効果ガス排出量について「2030年度に46%減」「50年に実質ゼロ」の目標を掲げている。気候市民会議の取り組みが欧州で始められて以来、日本でも色々な立場の市民の意見を反映させ、地球温暖化問題を「自分事」として捉えてもらおうと取り組みが行われている。
- ところが、2022年2月ロシアのウクライナ侵攻で、世界のエネルギー事情は一変した。ロシアに経済制裁を課しているため、ロシアからのエネルギーに依存していた欧州各国は、温室効果ガスを出す石炭火力など、使えるものは何でも使っている。原油価格や天然ガス価格が最高値を示している。日本はエネルギー自給率が11%しかなく、ロシアへの経済制裁前は、天然ガスの9%、石油の4%をロシアから輸入していた。気候変動対策とエネルギー安全保障を両立させるためには、再生可能エネルギーの利用拡大、省エネの推進、原子力発電の活用を考えなければならない。

Reading



1-03

Climate Change Is Harming the Planet Faster Than We Can Adapt, U.N. Warns

Countries aren't doing nearly enough to protect against the disasters to come as the planet keeps heating up, a major new scientific report concludes.

The dangers of climate change are mounting so rapidly
5 that they could soon overwhelm the ability of both nature and humanity to adapt unless greenhouse gas emissions are quickly reduced, according to a major new scientific report released on Monday.



1-04

The report by the Intergovernmental Panel on Climate
10 Change, a body of experts convened by the United Nations, is the most detailed look yet at the threats posed by global warming. It concludes that nations aren't doing nearly enough to protect cities, farms and coastlines from the hazards that climate change has unleashed so far, such as record droughts
15 and rising seas, let alone from the even greater disasters in store as the planet continues to warm.

Written by 270 researchers from 67 countries, the report is "an atlas of human suffering and a damning indictment of failed climate leadership," said António Guterres, the United
20 Nations secretary general.



1-05

In 2019, storms, floods and other extreme weather events displaced more than 13 million people across Asia and Africa. Rising heat and drought are killing crops and trees, putting millions worldwide at increased risk of hunger and
25 malnutrition, while mosquitoes carrying diseases like malaria and dengue are spreading into new areas. Roughly half the world's population currently faces severe water scarcity at least part of the year.

To date, many nations have been able to partly limit
30 the damage by spending billions of dollars each year on adaptation measures like flood barriers, air-conditioning or

to come : 来たるべき《未来を示し、直前の名詞を修飾》

overwhelm ~ : ~を圧倒する

greenhouse gas emission : 温室効果ガス排出

reduced : 削減される

body : 集まり

convened : 召集された

look at ~ : ~についての考察

posed : もたらされた

let alone ~ : ~はもちろん、言うまでもなく

in store : 差し迫る

indictment of ~ : ~に對する起訴

failed climate leadership : 気候変動に関してリーダーシップが発揮できなかったこと

secretary general : 事務総長

extreme weather events : 異常気象

malnutrition : 栄養失調

dengue : デング熱

water scarcity : 水不足

To date : 今日まで

flood barriers : 防潮堤



1-06

early-warning systems for tropical cyclones.

But those efforts are too often “incremental,” the report said. Preparing for future threats, like dwindling freshwater
35 supplies or irreversible ecosystem damage, will require “transformational” changes that involve rethinking how people build homes, grow food, produce energy and protect nature.

The report also carries a stark warning: If temperatures keep rising, many parts of the world could soon face limits
40 in how much they can adapt to a changing environment. If nations don’t act quickly to slash fossil fuel emissions and halt global warming, more and more people will suffer unavoidable loss or be forced to flee their homes, creating dislocation on a global scale.



1-07

45 If average warming passes 1.5 degrees Celsius, even humanity’s best efforts to adapt could falter, the report warns. The cost of defending coastal communities against rising seas could exceed what many nations can afford. In some regions, including parts of North America, livestock and
50 outdoor workers could face rising levels of heat stress that make farming increasingly difficult, said Rachel Bezner Kerr, an agricultural expert at Cornell University who contributed to the report.

Poor nations are far more exposed to climate risks than
55 rich countries. Between 2010 and 2020, droughts, floods and storms killed 15 times as many people in highly vulnerable countries, including those in Africa and Asia, as in the wealthiest countries, the report said.

tropical cyclones : 熱帯低気圧

“incremental” : 「漸進的な」

dwindling : 減少する

irreversible : 不可逆的な

“transformational” : 「変革的な」

stark : 厳しい

slash ~ : ~を削減する

fossil fuel : 化石燃料

dislocation : 混乱

Celsius : 摂氏

falter : 衰える、弱体化する

15 times : 15倍

vulnerable : 脆弱な

by Brad Plummer and Raymond Zhong
The New York Times, February 28, 2022

Exercises

Multiple Choice

次の1～5の英文を完成させるために、a～dの中から最も適切なものを1つ選びなさい。

- The writer warns that rising greenhouse gas emissions may
 - harm consumer protection.
 - bring worldwide crises.
 - increase the cutting of trees.
 - see the beginning of global warming.
- _____ unless the earth can be cooled.
 - Overwhelming disasters such as floods will strike
 - More air disasters such as plane crashes will be reported
 - Terrible disasters such as earthquakes will happen
 - Financial disasters such as bankruptcies will result
- Many wealthy nations have been able to restrict the damage by
 - voting out unpopular governments.
 - giving help to wealthier citizens.
 - spending a huge amount of money on flood protection.
 - increasing the supply of electricity.
- Rising temperatures and droughts are
 - halting global emissions.
 - harming food production.
 - heating fossil fuels.
 - humbling politicians.
- According to the report, measures to deal with the crisis have been
 - non-existent.
 - limited and inadequate.
 - overly ambitious.
 - irreversible.

True or False

本文の内容に合致するものにT (True)、合致しないものにF (False) をつけなさい。

- () 1. If rising heat kills trees and crops, millions of people will get malnourished.
- () 2. One crucial goal is to keep temperature rises under 1.5 degrees.
- () 3. “Transformational” change means rethinking how to produce energy and protect nature.
- () 4. Rich countries suffer fewer climate risks than poor countries.
- () 5. Due to global warming, mosquitos are carrying diseases like smallpox and coronavirus.

Vocabulary

次の1～8は、「climate change 気候変動」に関する英文です。日本語に合わせて () 内に最も適切な語を下の語群から1つ選び、記入しなさい。

- 1. 気候変動問題は、緊急の注意を向ける必要がある。
The () issue requires urgent attention.
- 2. 地球温暖化は、人類の脅威である。
() is a threat to mankind.
- 3. 水力発電は、温室効果ガスの排出量が極めて小さい。
Hydropower emits almost no () gases.
- 4. 天然ガスは、化石燃料だ。
Natural gas is a ().
- 5. 我々は、二酸化炭素を削減する必要がある。
We need to reduce ().
- 6. 干ばつは、食料不足を招いた。
The () led to an insufficiency of food.
- 7. 大雨で道路が冠水した。
Heavy rains have () the road.
- 8. 50万人以上の子供たちが、いまだに栄養失調に苦しんでいる。
More than half a million children still suffer from ().

carbon dioxide
fossil fuel

climate change
global warming

drought
greenhouse

flooded
malnutrition